



RÉPUBLIQUE  
FRANÇAISE

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES

# RESSOURCES POUR ENSEIGNER EN ALLEMAND



2<sup>nd</sup> DEGRÉ

# Abonnement Canopé

Découvrez les services et avantages réservés à nos abonnés

Des réductions  
sur nos ouvrages

—  
Emprunt de ressources

—  
Des invitations privées  
à nos événements

Des webinaires exclusifs

—  
Accès à des services  
numériques

—  
Des réductions  
sur les expositions  
itinérantes du Munaé



Et encore d'autres avantages  
dans votre Atelier !

Découvrez nos formules  
d'abonnement  
et trouvez celle  
qui vous correspond !

# ÉDITO

Les équipes de vos ateliers CANOPÉ sont heureuses de vous présenter votre nouveau catalogue de ressources pour Enseigner en Allemand !

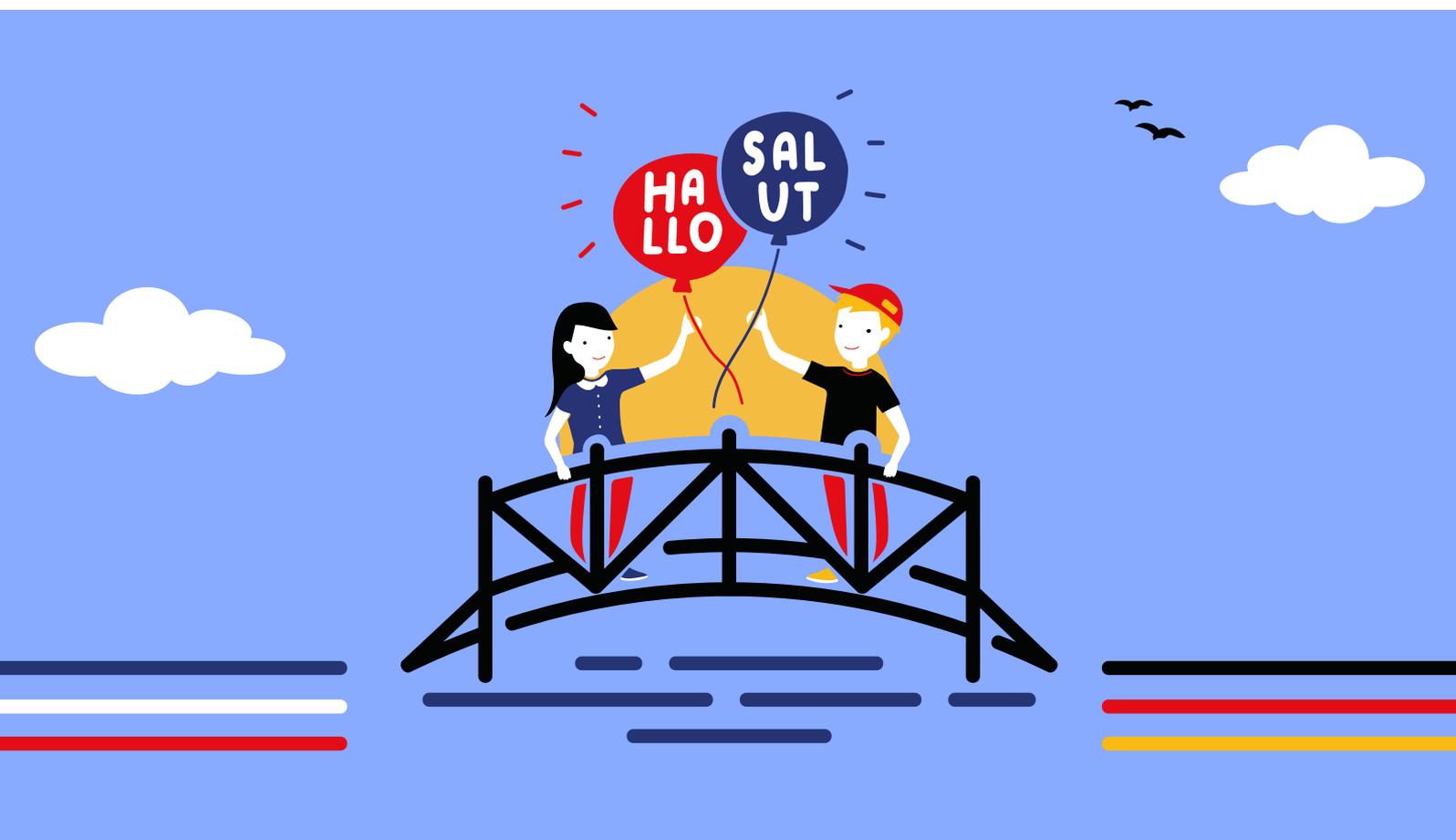
Bien conscients de vos nouvelles difficultés ayant émaillé cette année si particulière, année où il a fallu réinventer ses pratiques, s'adapter à de nouvelles relations avec ses élèves en présentiel ou en distanciel, tous les personnels de vos ateliers CANOPÉ ont tenu à être au plus proche de vos préoccupations.

Nous sommes aujourd'hui enchantés de pouvoir vous accueillir à nouveau au sein des ateliers de Strasbourg et de Mulhouse, espaces repensés pour y garantir un accueil chaleureux et un professionnalisme accentué.

Nous sommes également fiers de vous ouvrir les pages de ce nouveau catalogue consacré aux Langues et Cultures Régionales, pages accueillant les ressources CANOPE pour enseigner en Allemand, mais aussi, et c'est une nouveauté, les ressources proposées par nos partenaires éditeurs et celles conçues par les équipes de la DARILV (Délégation Académique aux Relations Internationales et aux Langues Vivantes).

Bienvenue dans notre univers de Ressources pour Enseigner en Allemand !

Les équipes CANOPÉ à vos côtés !



# MANUELS D'HISTOIRE ET DE GÉOGRAPHIE EN LANGUE ALLEMANDE

Supports de travail idéaux pour les élèves des classes bilingues français-allemand de collège et de lycée ainsi que des sections européennes, ces manuels proposent aux enseignant(e)s d'histoire et de géographie des ressources documentaires accessibles et des outils méthodologiques pertinents (lexique, exercices...) qui facilitent l'apprentissage de l'allemand.



**MATERIALIEN FÜR DEN GESCHICHTSUNTERRICHT IN DEUTSCHER SPRACHE**  
[Von der Antike bis zum Frühmittelalter]  
RESSOURCES POUR L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE EN ALLEMAND  
[De l'Antiquité aux débuts du Moyen Âge]  
Par *Thierry Fuchslock*  
Niveaux : classes de 6<sup>e</sup> bilingue & sections européennes de collège/lycée  
Strasbourg : Réseau Canopé, 2011 – Réf. 670B4003 – 20,00 €



**METHODEN ZUM LERNEN UND LEHREN**  
Materialien für den Geographie- und Geschichtsunterricht in deutscher Sprache  
MÉTHODES POUR APPRENDRE ET ENSEIGNER  
Ressources pour l'enseignement de la géographie et de l'histoire en allemand  
Par *Stéphanie Coué & Esther Scheidecker*  
Niveaux : collège – classes de 4<sup>e</sup> & sections européennes de collège/lycée  
Strasbourg : Réseau Canopé, 2016 – Réf. 670B4025 – 15,00 €



**MATERIALIEN FÜR DEN GESCHICHTSUNTERRICHT IN DEUTSCHER SPRACHE**  
[Vom Mittelalter bis zur Frühen Neuzeit]  
RESSOURCES POUR L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE EN ALLEMAND  
[Du Moyen Âge aux Temps modernes]  
Par *Thierry Fuchslock*  
Niveaux : classes de 5<sup>e</sup> bilingue & sections européennes de collège/lycée  
Strasbourg : Réseau Canopé, 2013 – Réf. 670B4007 – 20,00 €



**MATERIALIEN FÜR DEN GESCHICHTSUNTERRICHT IN DEUTSCHER SPRACHE**  
[Von der Aufklärung bis zur Gegenwart]  
RESSOURCES POUR L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE EN ALLEMAND  
[Du siècle des Lumières à nos jours]  
Par *Thierry Fuchslock*  
Niveaux : collège – classes de 4<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup>, sections européennes de collège / lycée  
Strasbourg : Réseau Canopé, 2015 – Réf. 670B4019 – 15,00 €



**MATERIALIEN FÜR DEN GESCHICHTSUNTERRICHT IN DEUTSCHER SPRACHE**  
 [Die Welt von 1914 bis zur Gegenwart]  
 RESSOURCES POUR L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE EN ALLEMAND  
 [Le monde contemporain 1914 à nos jours]  
 Par *Thierry Fuchslock*  
 Niveaux : collège – classes de 3<sup>e</sup>, sections européenne de collège/lycée  
 Strasbourg : Réseau Canopé, 2017 – Réf. W0007472 – 20,00 €



**NACHHALTIGE ENTWICKLUNG**  
 Materialien für den Geographieunterricht in deutscher Sprache  
 LE DÉVELOPPEMENT DURABLE, UNE RÉPONSE AUX ENJEUX DE LA TERRE  
 Ressources pour l'enseignement de la géographie en allemand  
 Par *Stéphanie Coué & Esther Scheidecker*  
 Niveaux : collège, lycée, sections européennes & Abibac  
 Strasbourg : Réseau Canopé, 2012 – Réf. 670B3998 – 20,00 €



**FRANKREICH IM 21. JAHRHUNDERT, EIN RAUM IN EUROPA UND DER WELT**  
 Materialien für den Geographieunterricht in deutscher Sprache  
 LA FRANCE AU XXI<sup>e</sup> SIÈCLE, UN TERRITOIRE EN EUROPE ET DANS LE MONDE  
 Ressources pour l'enseignement de la géographie en allemand  
 Par *Stéphanie Coué & Esther Scheidecker*  
 Niveaux : collège, lycée, sections européennes & Abibac  
 Strasbourg : Réseau Canopé, 2018 – Réf. W0014417 – 20,00 €



**STÄDTE WELTWEIT**  
 Materialien für den Geographieunterricht in deutscher Sprache  
 LES VILLES À TRAVERS LE MONDE  
 Ressources pour l'enseignement de la géographie en allemand  
 Par *Jeanine Schmitt*  
 Niveaux : collège, lycée, sections européennes  
 Strasbourg : Réseau Canopé, 2010 – Réf. 670B3994 – 20,00 €



**DIE WELT IN DER GLOBALISIERUNG**  
 Materialien für den Geographieunterricht in deutscher Sprache  
 APPROCHES DE LA MONDIALISATION  
 Ressources pour l'enseignement de la géographie en allemand  
 Par *Stéphanie Coué & Esther Scheidecker*  
 Niveaux : collège, lycée, sections européennes & Abibac  
 Strasbourg : Réseau Canopé, 2014 – Réf. 670B4015 – 20,00 €

Consultez la collection en ligne avec ce QRcode





## À DÉCOUVRIR

### PREMIER GLOSSAIRE DE GÉOGRAPHIE FRANÇAIS-ALLEMAND

Glossaire composé de deux entrées, l'une française, l'autre allemande, cet ouvrage est issu d'un travail collectif d'enseignants du primaire et de professeurs de géographie en section bilingue de l'Académie de Strasbourg. Il propose un éventail des notions clés avec leur traduction/adaptation, des propositions d'équivalence en fonction des acceptions géographiques françaises ou allemandes, ainsi que des mises en contexte qui favoriseront la compréhension des notions.

L'ouvrage permettra aux élèves et aux enseignants de disposer des outils lexicaux nécessaires pour aborder la géographie en français et en allemand.

**Niveaux : sections bilingues cycles 3 et 4, lycées (sections européennes, sections binationales, Abibac ou sections internationales)**

**Livre, 128 p. – Réf. W0025805 – 9 €**  
Réseau Canopé, 2020



Plus de ressources et de services  
[reseau-canope.fr](http://reseau-canope.fr)

# VADÉMÉCUM POUR L'ENSEIGNEMENT DES MATHÉMATIQUES

## DANS LA VOIE BILINGUE AU CYCLE 3

# LEITFADEN FÜR DEN BILINGUALEN MATHEMATIKUNTERRICHT

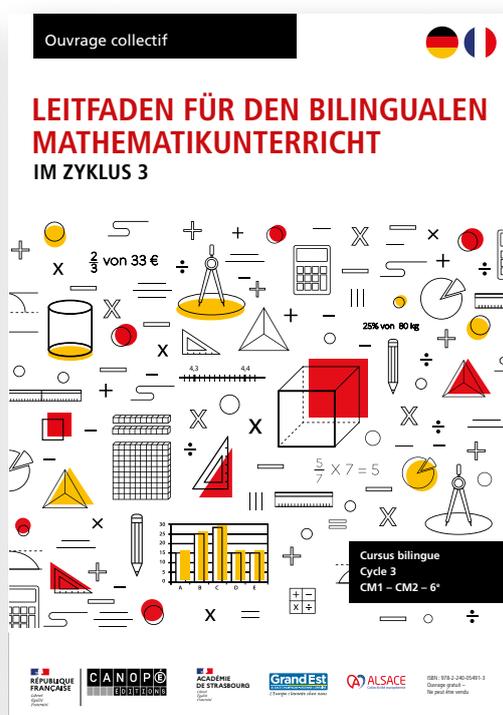
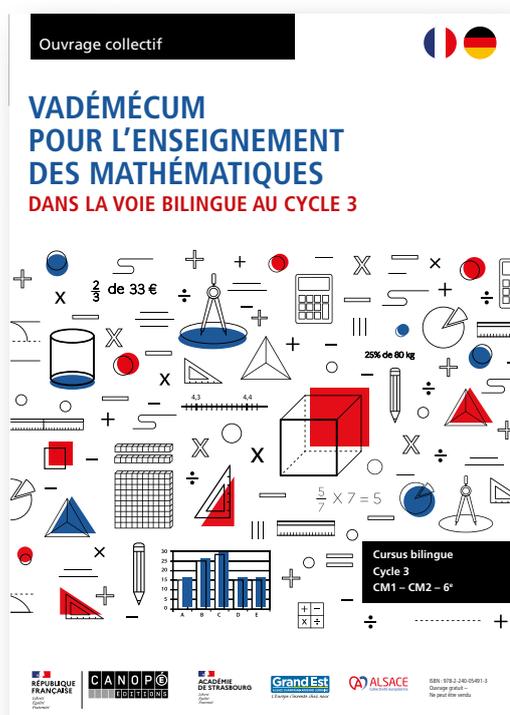
## IM ZYKLUS 3

Ce Vadémécum vise à partager avec les enseignants une vision globale de l'enseignement des mathématiques en allemand au cycle 3, et à les informer de l'existence de ressources créées en mathématiques.

Essentielle, cette mise à disposition s'adresse à tous les enseignants, quel que soit leur profil :

- étudiants et professeurs-stagiaires qui s'intéressent à l'enseignement de leur discipline en allemand.
- professeurs « débutants » en cursus bilingue qui apprécieront de trouver un document papier facile d'accès et maniable.
- enseignants en établissements qui s'interrogent sur la dimension langagière des apprentissages et envisagent de rejoindre une équipe bilingue.

Nouveau point d'entrée dans le cursus bilingue, ce guide se veut également point de convergences : il propose en effet une perspective inédite qui réunit à la fois des professeurs du premier et du second degrés, qu'ils enseignent les mathématiques ou l'allemand.



Niveaux : Cursus bilingue  
Cycle 3 – CM1 – CM2 – 6<sup>e</sup>  
Livre 48 pages  
ISBN : 978-2-240-05491-3  
Ouvrage gratuit  
Réseau Canopé, 2021

*Cette ressource gratuite, réalisée par Réseau Canopé à la demande de la délégation académique aux relations internationales et aux langues vivantes de l'académie de Strasbourg, a été financée par le Fonds Commun Langue et Culture Régionale abondé par l'État, la Collectivité Européenne d'Alsace et la Région Grand Est.*

# BESSER VERSTEHEN BESSER SPRECHEN UND SCHREIBEN LERNEN

Grammatischer Leitfaden  
für die bilingualen Klassen –  
Précis grammatical pour  
l'enseignement bilingue  
de l'allemand au collège

Par Jean-Christophe Colinet, IA-IPR d'allemand  
et Catherine Jordan, professeur d'allemand

Cet ouvrage se destine d'abord aux élèves du cursus bilingue, mais aussi à tous les élèves qui apprennent l'allemand et qui sont soucieux d'acquérir une langue claire et précise.

# L'ALLEMAND PARTAGÉ

## Itinéraires interculturels et interdisciplinaires

Par Jocelyne Maccarini

Comment placer l'élève au cœur de l'apprentissage de la langue allemande ? Comment asseoir ses **compétences culturelles et interculturelles** au même titre que ses **compétences linguistiques** ? Comment encourager les **démarches interdisciplinaires** pour donner plus de sens aux apprentissages en les intégrant au quotidien du cours ? *L'allemand partagé* propose :

- **8 séquences thématiques**, conçues comme autant d'itinéraires linguistiques et interculturels. En lien avec ces séquences, l'enseignant bénéficie sur [reseau-canope.fr](http://reseau-canope.fr), des fiches pédagogiques et des ressources utiles au déroulement des activités ;
- **10 propositions pour les EPI**, élaborées dans l'objectif de voir l'élève s'investir et se responsabiliser dans une démarche de projet.



Discipline(s) : allemand  
Niveau(x) : Collège (6<sup>e</sup> à 3<sup>e</sup>)

Ouvrage de 136 p.  
Réf. 670B4232 – 12 €

[Ouvrage en ligne](#)



Discipline(s) : allemand,  
enseignements pratiques  
interdisciplinaires  
Niveau(x) : 4<sup>e</sup> professionnelle,  
5<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>

Réf. W0002827 – 29,90 €

[Ouvrage en ligne](#)

# TV LANGUES ALLEMAND

La revue audiovisuelle des langues et des cultures passe au numérique !

Un nouveau numéro téléchargeable chaque trimestre pour travailler la compréhension de l'oral à partir de documents audiovisuels authentiques, tout en favorisant l'expression orale au lycée/post-bac. TVLangues est déclinée en deux langues : allemand et anglais.

Dans chaque numéro retrouvez :

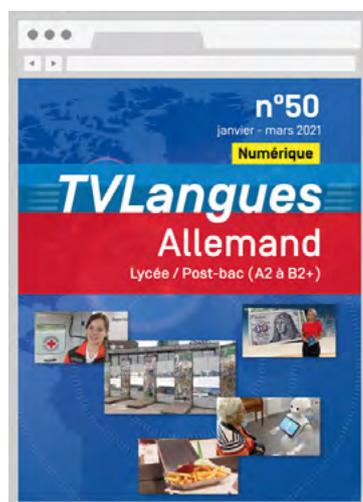
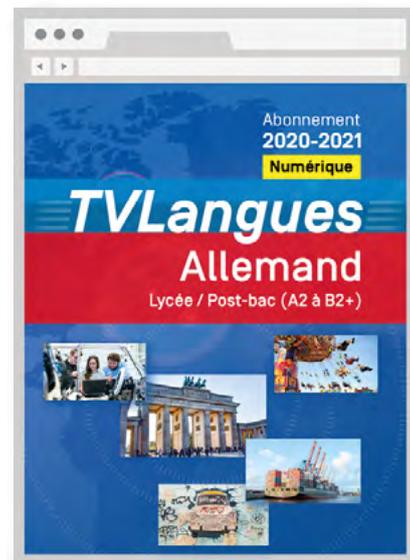
- **13 à 14 extraits authentiques de journaux télévisés de chaînes étrangères.** Les extraits sélectionnés sont liés à l'actualité et offrent une variété de thèmes en lien avec les programmes et représentatifs du mode de vie des pays concernés.  
Vous pourrez ainsi télécharger chaque trimestre :
  - des vidéos d'environ 1'30 pour préparer l'épreuve de compréhension orale du baccalauréat ;
  - des vidéos d'environ 2'30 pour préparer les étudiants à l'épreuve du BTS.
- **Un document d'accompagnement pédagogique au format numérique** avec les transcriptions des extraits audiovisuels, des aides méthodologiques, des aides à l'évaluation, des fiches d'activités et leurs corrigés.

## Favoriser un apprentissage individualisé

Grâce à ce nouveau format numérique, facilitez l'individualisation de l'enseignement/apprentissage de l'allemand et de l'anglais en mettant les vidéos sur ENT ou outils nomades à disposition de vos élèves/étudiants, afin qu'ils puissent les appréhender librement, à leur rythme, en classe ou à la maison.

Vous pourrez projeter les fiches du document d'accompagnement éditées au format pdf (au TNI par exemple), en ayant la possibilité de récupérer les contenus sur Word ou odt pour adapter les activités proposées en fonction de vos objectifs pédagogiques et des besoins de vos élèves.

[www.reseau-canope.fr/notice/tvlangues\\_11227.html](http://www.reseau-canope.fr/notice/tvlangues_11227.html)



TVLANGUES. ALLEMAND  
LYCÉE/POST-BAC, N°50,  
JANVIER-MARS 2021  
mp4, PDF  
24,90 €

# ROMANS JEUNESSE

## COLLECTION DETEKTIV MÜLLER

La collection Detektiv Müller offre à l'apprenant d'allemand une histoire policière passionnante qui se déroule à chaque fois dans une ville ou une région célèbre d'Allemagne. Un livre plein d'action mais qui fait aussi la part belle à la culture et à la civilisation allemande.

### Points forts

- Une application à télécharger pour écouter un résumé de l'histoire et plusieurs extraits
- Une histoire policière pleine de suspense, à lire et à écouter
- Des explications de lexique et de culture
- Des illustrations pour favoriser la compréhension
- De nombreux exercices de compréhension écrite avec les corrigés à l'intérieur du livre

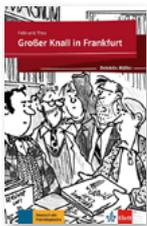


### ÜBERFALL IN HAMBURG

Un vieil ami du détective Müller a besoin de son aide : une bande de casseurs menace son restaurant chinois. Le détective et Bea Braun se rendent immédiatement à Hamburg. Que veulent les agresseurs ? Et qui les envoie ? Le détective Müller pourra-t-il résoudre l'énigme et sauver le restaurant ?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751254 – 9,00 €



### GROSSER KNALL IN FRANKFURT

C'est la Foire du Livre à Francfort et de nouveaux livres sont présentés chaque jour. Une alerte à la bombe est déclenchée sur le stand des Éditions Magnum. Quel est le but du poseur de bombe ? Detektiv Müller enquête et a un terrible pressentiment.

Édition : Klett

ISBN : 9783126751247 – 9,00 €



### OKTOBERFEST KRIMINELL

Le détective Müller se retrouve en plein coeur de la plus grande fête populaire au monde. La police de Munich, quant à elle, se trouve face à une énigme. De nombreuses victimes de vol se manifestent. Détective Müller enquête et tend un piège aux coupables. Tout se déroulera-t-il comme prévu ? Le détective arrivera-t-il à attraper les voleurs ?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751070 – 9,00 €



### WEIHNACHTSKRIMI IN MÜNCHEN

C'est Noël à Munich et l'agence du détective Müller obtient un gros contrat. Helmut Müller et Bea Braun doivent assurer la sécurité et la surveillance lors d'une exposition d'art. Est-ce un hasard que l'organisatrice porte le même nom que son amour de jeunesse, ou serait-ce la même personne ?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751230 – 9,00 €



### GOLDRAUB IN BERLIN

Une vieille dame est attaquée et cambriolée : non seulement ses bijoux de famille ont disparus, mais aussi sa nièce. La police est confrontée à une énigme. Est-ce la nièce qui a volé sa tante ? Le détective Müller pourra-t-il résoudre ce mystère et retrouver l'or de la vieille dame ?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751193 – 9,00 €



### BERLIN FILMREIF

Festival du film à Berlin : des acteurs, des réalisateurs et de nombreux spectateurs sont dans la ville. Mais un photographe reçoit une lettre de menace. Peu de temps après, il se fait cambrioler. Que veulent les cambrioleurs ? Le détective Müller arrivera-t-il à résoudre l'enquête et protéger le photographe ?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751148 – 9,00 €



### BERLINER FUSSBALLFIEBER

Le détective Müller adore le foot. Il assiste avec Bea Braun à la finale du championnat au stade olympique de Berlin, mais une explosion retentit. Que s'est-il passé ? Le détective et Bea Braun pourront-ils se mettre en sécurité ? Et les criminels seront-ils arrêtés ?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751131 – 9,00 €



### FALSCHES SPIEL IN MÜNCHEN

Le détective berlinois Helmut Müller retrouve par hasard à Munich son amour de jeunesse. Mais Maria n'est plus la même. Müller se retrouve face à une énigme: que cache-t-elle? Et pourquoi ce commissaire vient-il le voir ?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751179 – 9,00 €



### RAUB IM KÖLNER KARNEVAL

Le détective Helmut Müller et Bea Braun sont heureux de passer quelques jours à Cologne. C'est le carnaval et un de leurs amis fête ses 50 ans. Mais pendant la fête d'anniversaire Bea Braun, de l'argent et d'autres choses disparaissent... Le détective pourra-t-il attraper le voleur et sauver ainsi la fête?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751117 – 9,00 €

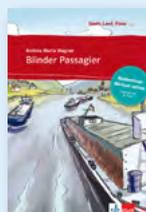


### VERSCHUNDEN IN NEUSCHWANSTEIN

Le détective Helmut Müller visite Munich et apprend qu'un jeune homme a disparu. Il enquête au château de Neuschwanstein et dans les environs du lac de Starnberger. Qui a vu cet homme ? Qu'avait-il prévu de faire ? Détective Müller arrivera-t-il à résoudre l'énigme et à retrouver le disparu ?

Édition : Klett

ISBN : 9783126751124 – 9,00 €



### BLINDER PASSAGIER

Carolina navigue sur le bateau de ses parents sur le Rhin. Que se passe-t-il dans la cale ? Comment et pourquoi Romain, passager clandestin, est-il monté à bord, à Bâle ? Mystère. Peu à peu, l'énigme va s'éclaircir.

L'histoire se déroule dans le sud de l'Allemagne et tient compte des particularités dialectales.

Quizz : cette section offre des questions de compréhension, des activités lexicales, des jeux, etc.

Un CD audio est inclus dans l'ouvrage.

Niveau : A1

Édition : Klett

ISBN : 9782356850652 – 9,00 €



### AUFREGUNG AN DER NORDSEE

La série Stadt, Land, Fluss... propose de courts récits d'aventures vécues par de jeunes allemands et s'adressent à des élèves de niveau A1 à B1 (débutants à intermédiaires).

L'objectif de la série est de développer les compétences de compréhension orale et écrite de l'apprenant.

Résumé de l'histoire : Après son bac, Paula passe une semaine sur l'île de Norderney. Alors qu'elle fait du paddle sur l'eau, elle aperçoit par hasard une Jeep au cœur de l'éstran. Lorsque la marée descend, la Jeep sort peu à peu de l'eau. Cependant aucune trace du conducteur...

Niveau : A1

Édition : Klett

ISBN : 9783125570146 – 9,00 €

# AVENKRAFT

Un nouveau jeu d'aventure franco-allemand dont tu es le héros !

Une application pédagogique gratuite disponible sur Google Play et dans l'App Store dans lequel le joueur (suisse, allemand ou français) incarne un apprenti aventurier souhaitant intégrer la prestigieuse « ligue des super héros ».



Consultez l'actualité en ligne avec ce QRcode



## CINÉ-V.O. ALLEMAND (2)

Comment **apporter à la classe une dimension culturelle et linguistique ?**

Ce DVD-Rom intègre les arts et la culture du monde germanique et propose :

- **des activités langagières communicatives** pour développer l'autonomie à l'oral comme à l'écrit dans le cadre du CECRL ;
- **des extraits vidéo et audio** de trois films avec des accompagnements pédagogiques imprimables et téléchargeables. Pour chacun des films, un volet culturel, des fichiers MP3 et MP4 pour travailler en baladodiffusion et des exercices permettant l'entraînement et la validation du B2i.



Auteurs : Fawzi Benachera, Bertrand Klaeger et Caroline Rakotondravao

Niveaux A1-B2 / Collège, lycée

DVD-Rom

Lic. monoposte – 19 €

Lic. multiposte – 49 €

Consultez l'actualité en ligne avec ce QRcode



# ICH MÖCHTE – JE VOUDRAIS



Un vent  
de nouveautés  
souffle toute  
l'année sur  
[reseau-canope.fr](http://reseau-canope.fr)



Si vous avez envie d'apprendre l'allemand de manière interactive, en aidant le Kommissar Eleren et son inventif stagiaire à relever des défis ...

Si vous êtes prêt(e) à faire la connaissance du professeur Gédaplus, d'Oma Alumette et de ses recettes pleines de bon sens...



... alors, aucun doute cette méthode qui s'appuie sur de nombreux moyens mnémotechniques est faite pour vous !

En quelques heures seulement, grâce à des automatismes introductifs du type "ich möchte" (je voudrais) vous serez capable d'exprimer des choses simples.

En quelques jours vous serez capable de faire des courses de manière autonome en Allemagne...

...et en quelques semaines vous aurez solidement assimilé les premières bases de la grammaire allemande grâce à nos personnages fûtés.



À vos marques, prêts, partez... découvrir la grammaire allemande comme personne ne la connaît (encore!).



16 €

D É C O U V R E Z  
E N L I G N E

Les dernières ressources,  
les prochaines formations  
et les animations locales  
à venir.



LE RÉSEAU DE CRÉATION  
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES

[reseau-canope.fr](http://reseau-canope.fr)

# PASS LINGUA

en accès libre

## Pass Lingua, c'est quoi ?

Pass Lingua est une **plateforme de partage de pratiques pédagogiques sous forme de vidéos, visant à promouvoir l'enseignement et le développement des langues vivantes** au sein de la Grande Région, et au-delà. Véritable outil collaboratif destiné à la communauté éducative au sens large, Pass Lingua vous offre la possibilité :

- de découvrir des pratiques d'enseignement des langues toujours renouvelées et de vous en inspirer ;
- de partager vos expériences pédagogiques personnelles dans ce domaine en postant vos propres vidéos.

Les vidéos proposées sur le site mettent en avant :

- des pratiques pédagogiques réalisées en classe ou dans le cadre de manifestations extérieures, simples à mettre en œuvre et à reproduire avec vos élèves ;
- des rencontres transfrontalières réunissant des élèves de la Grande Région : à visée interculturelle et/ou professionnelle, elles montrent la place centrale des langues vivantes comme vecteur de communication entre les élèves, et comme étape essentielle vers une citoyenneté partagée.

[passlingua.sesamgr.eu/#/](https://passlingua.sesamgr.eu/#/)

The screenshot displays the Pass Lingua website interface. At the top, there are logos for the European Union, the Grand Region, and SesamGR. The main header reads "Pass Lingua | LE PORTAIL LANGUES" with language selection buttons for FR and DE. Below the header is a navigation menu with "ACCUEIL | RESSOURCES | CONTRIBUER | MON COMPTE".

The main content area features a section titled "PASS LINGUA, C'EST QUOI ?" which includes a brief description of the platform and its goals. Below this, there are three video thumbnails under the heading "LES DERNIÈRES VIDÉOS DE PRATIQUES PÉDAGOGIQUES EN LANGUES":

- "Cuisiner en français" (Cooking in French)
- "Créer une vidéo en français à l'aide d'une tablette - Le gaspillage alimentaire" (Creating a video in French using a tablet - Food waste)
- "Ateliers de jeux en allemand" (German game workshops)

At the bottom, there is another section titled "LES DERNIÈRES VIDÉOS DE RENCONTRES TRANSFRONTALIÈRES" (Latest videos of cross-border encounters) with three video thumbnails.

# PASSE-PARTOUT – WELTEN BUMMLER

## À la découverte du Rhin supérieur

Le projet « Passe-Partout – Weltenbummler » est destiné aux jeunes citoyens du Rhin Supérieur dès 9 ans et se donne pour objectif **l'acquisition d'une culture partagée transfrontalière et européenne**.

À partir d'un jeu numérique de type « parcours », les jeunes apprentis citoyens sont conduits à relever des défis en français ou en allemand pour partir à la découverte de leur territoire proche (géographie, histoire, culture, environnement...). Les défis sont relevés grâce à un corpus de documents multimédias associés à la question.

Les joueurs peuvent devenir co-créateurs du jeu, en créant des défis dans leur propre langue ou dans la langue apprise, et en les soumettant à d'autres apprenants, entrant ainsi dans une démarche interactive et très formatrice.



en accès libre

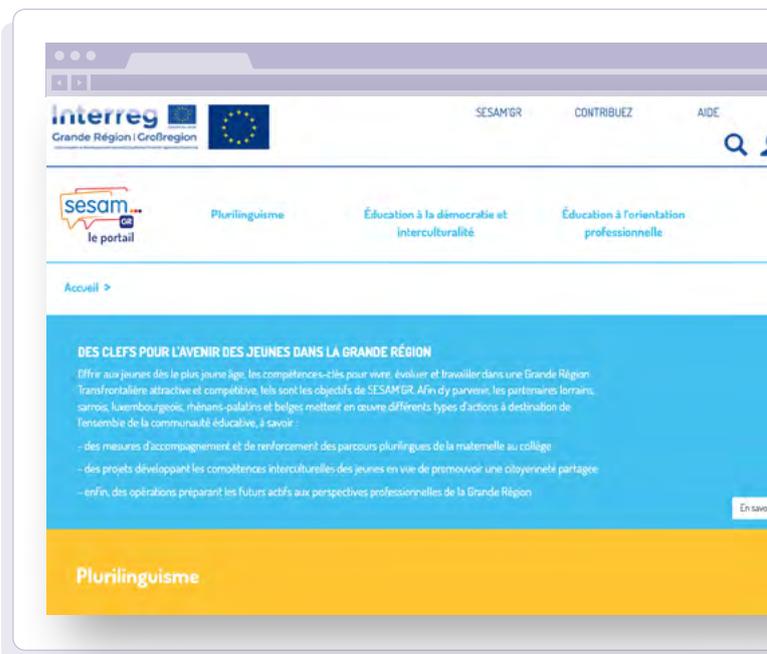
mon-passepartout.fr

# PLATEFORME DE RESSOURCES SÉSAM GR

## Des clefs pour l'avenir des jeunes dans la Grande Région

Offrir aux jeunes dès le plus jeune âge, les compétences-clés pour vivre, évoluer et travailler dans une Grande Région transfrontalière attractive et compétitive, tels sont les objectifs de SESAM'GR. Afin d'y parvenir, les partenaires lorrains, sarrois, luxembourgeois, rhénans-palatins et belges mettent en œuvre différents types d'actions à destination de l'ensemble de la communauté éducative, à savoir :

- des mesures d'accompagnement et de renforcement des **parcours plurilingues de la maternelle au collège**,
- des projets développant les **compétences interculturelles** des jeunes en vue de promouvoir une **citoyenneté partagée**,
- enfin, des opérations préparant les futurs actifs aux **perspectives professionnelles** de la Grande Région.



ressources.sesamgr.eu/#/

# ABONNEZ-VOUS À LA NEWSLETTER DE RÉSEAU CANOPÉ

Recevez toute l'actualité  
qui vous est dédiée



Les dernières publications,  
vidéos et autres **ressources  
numériques**



Les **formations**, animations  
et événements proposés  
par votre Atelier Canopé



Les **actualités** locales et  
nationales de Réseau Canopé



## ÌM ELSÀSS – ASSP

L'application « Im Elsass – ASSP » est destinée aux aide-soignant.e.s en contact avec des personnes dialectophones. Dans un but d'améliorer leur accueil et leur bien-être dans le cadre des soins, cette application permet de faire passer à ce public des bribes de communication en alsacien, ce qui a un effet rassurant.

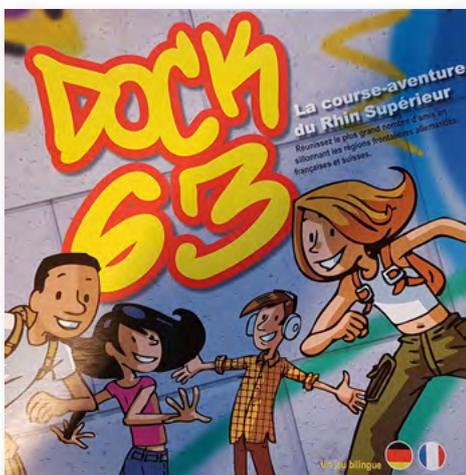


## ÌM ELSÀSS – PETITE ENFANCE

L'application « Im Elsass – Petite enfance » est destinée aux futur.e.s professionnel.le.s de la petite enfance en contact avec un très jeune public à sensibiliser au dialecte. Cette application comporte des phrases à faire écouter aux enfants (ou à apprendre soi-même) ainsi que des comptines de Serge Rieger.



## DOCK 63



Jeu éducatif pour découvrir le Rhin supérieur lors de journées de rencontre ou lors d'événements ; développer ses connaissances culturelles ; apprendre ensemble en s'amusant ; cinq thématiques : vie quotidienne, culture, loisirs, éco-pro, langue.

### Objectifs

- Développer ses connaissances culturelles
- Apprendre ensemble en s'amusant
- Cinq thématiques : vie quotidienne, culture, loisirs, éco-pro, langue.

### Niveaux

- Cycles 3 et 4
- Voie bilingue ou allemand renforcé

### La boîte contient

- 1 plateau de jeu,
- 1 règle du jeu (11 p.),
- 90 images recto-verso (30 x 21 cm),
- 56 cartes (9 x 6 cm), 6 pions, 2 dés, 1 sablier.



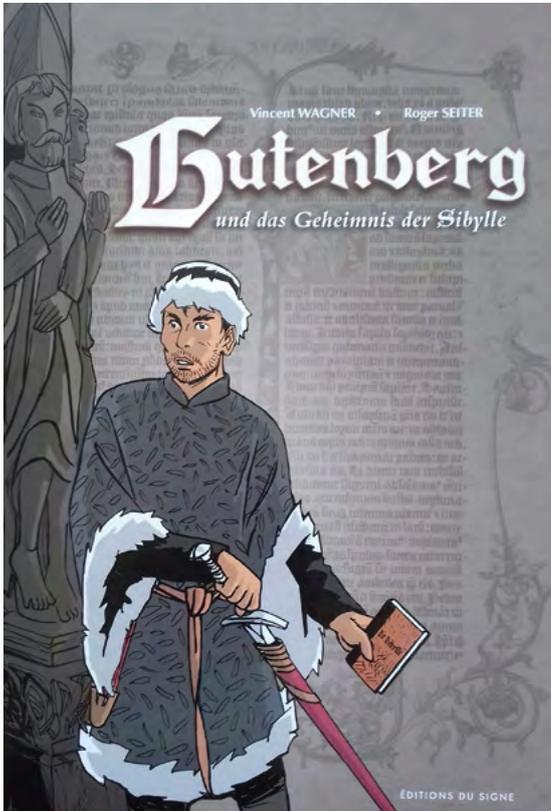
### Pour retirer votre boîte de jeu DOCK 63

[Formulaire de réservation en ligne sur le site académique de la DARILV.](#)

À retirer ensuite dans votre Atelier Canopé le plus proche (67 et 68).

# BANDE DESSINÉE GUTENBERG UND DAS GEHEIMNIS DER SIBYLLE

Niveau : Lycée (DNL, Abibac)



En cette année « Gutenberg », qui célèbre le 550<sup>e</sup> anniversaire de la mort de l'inventeur de l'imprimerie, les Éditions du Signe ont publié une bande dessinée inspirée de son incroyable destin. Ce projet est soutenu par la Ville de Strasbourg, la Ville de Mayence, le Musée Gutenberg de Mayence et la Fondation Entente Franco-Allemande.

En 1438, deux affaires parallèles convergent vers le Livre de la Sibylle, objet de toutes les curiosités et de toutes les convoitises. Sur fond de fresque historique et de romance, Roger Seiter tisse une enquête palpitante qui vous transporte aux confins de l'Italie et dans un Strasbourg médiéval où l'on retrouve les quartiers emblématiques de la ville (place de la Cathédrale, quartier des Tanneurs, Ponts Couverts...) croqués avec justesse par le dessinateur Vincent Wagner.

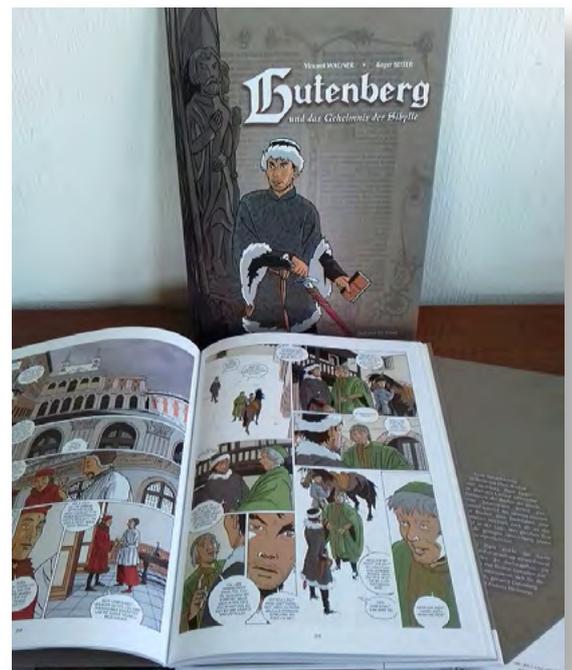
## Une séquence pédagogique pour l'exploiter en classe

Découvrez également :

- Le film « Gutenberg, l'aventure de l'imprimerie » et sa séquence pédagogique.
- Les **fiches d'exploitation** pour organiser une visite à la Bibliothèque humaniste de Sélestat.

Pour retirer votre bande-dessinée :

[Formulaire de réservation en ligne sur le site académique de la DARILV](#). À retirer ensuite dans votre atelier Canopé le plus proche (67 et 68) ou livré dans votre établissement sur rendez-vous.



Dans le Grand Est, **deux Instituts Goethe** vous accueillent

### Goethe-Institut de Nancy

Service pédagogique

03 83 35 92 80

[bildung-nancy@goethe.de](mailto:bildung-nancy@goethe.de)

### Goethe-Institut de Strasbourg

03 88 67 31 42

[info-strasbourg@goethe.de](mailto:info-strasbourg@goethe.de)

... vous proposent **des ressources diverses** : expositions en prêt gratuit, affiches pour vos classes, petits cadeaux pour vos élèves, films à projeter dans vos classes, etc.

... et organisent des **formations pour enseignant-e-s** et **manifestations culturelles pour les élèves** (musique, théâtre, cinéma, littérature, arts plastiques...) :

[www.goethe.de/nancy](http://www.goethe.de/nancy)

[www.goethe.de/strasbourg](http://www.goethe.de/strasbourg)

Besoin de « **ressources bibliothèque** » ?

### RENDEZ-VOUS...

#### ... au 39 rue de la Ravinelle, Nancy

La bibliothèque du Goethe-Institut de Nancy met à votre disposition des documents en allemand et en français sur la culture et la société allemandes. Vous pourrez emprunter différents journaux et magazines, des romans ou des films, vous informer sur les dernières actualités de la société allemande, ou encore améliorer vos connaissances grâce à notre matériel d'apprentissage de l'allemand.

#### ... aux Ateliers Canopé Strasbourg et Mulhouse

Le Goethe-Institut de Strasbourg met à la disposition des professeur-e-s d'allemand, en consultation sur place ou en prêt auprès de l'Atelier Canopé 67 Strasbourg et de l'Atelier Canopé 68 Mulhouse, un certain nombre de documents pédagogiques pour l'enseignement de l'allemand.

### ... et en ligne !



**Onleihe** est la bibliothèque virtuelle du Goethe-Institut en France. Elle propose une grande diversité de matériel : romans, essais, CD, films, journaux, magazines, matériel d'apprentissage de l'allemand, lectures faciles, etc. Ce service est gratuit et fonctionne 24h sur 24. Il n'y a pas à « rendre » le matériel : Une fois le délai de prêt écoulé, le document n'est tout simplement plus accessible.

Pour y accéder : [www.goethe.de/france/onleihe](http://www.goethe.de/france/onleihe)

# eTwinning

une communauté d'enseignants européens

940 000 enseignants inscrits

43 pays

122 000 Projets menés depuis 2005



## SE FAIRE ACCOMPAGNER



Être accompagné par son correspondant académique, le bureau national et de nombreux enseignants ambassadeurs

## SE FORMER AU NUMÉRIQUE



Faire évoluer ses pratiques pédagogiques pour mieux travailler à distance

S'enrichir de l'expérience d'autres eTwinneurs et découvrir de nouveaux collègues en dehors de son établissement

Développer l'autonomie des élèves dans leur travail avec le numérique



## SUIVRE DES FORMATIONS

Suivre des formations en ligne nationales et européennes ainsi que des formations en présentiel

## MENER UN PROJET



Mener un projet simple et court avec un partenaire français ou européen

## UTILISER LE TWinspace

Utiliser un espace sécurisé pour le travail à distance avec ses élèves : pages Web, écriture collaborative, forums, chat, visioconférence, accès élèves et parents



Cofinancé par le programme Erasmus+ de l'Union européenne



# ETWINNING



eTwinning est une action européenne qui offre aux enseignants des **43 pays participants** la possibilité d'entrer en contact afin de mener des projets d'échanges à distance avec leurs élèves à l'aide des outils numériques. Plus de 930 000 enseignants sont inscrits dans la **communauté eTwinning en ligne** (juin 2021). eTwinning fait partie du programme européen, **Erasmus+**.

En plus de ce réseau étendu d'enseignants, eTwinning met à disposition des outils de communication et d'échanges pour les projets, tous gratuits et sécurisés.

Chaque pays participant à cette action est doté d'un bureau d'assistance national (BAN) qui fournit un soutien pédagogique et technique aux enseignants inscrits.

## Pour qui ?

Les enseignants, enseignants documentalistes et chefs d'établissement en primaire ou secondaire, public ou privé sous contrat, de toutes disciplines, en France ou dans un des autres pays participants, peuvent **s'inscrire à eTwinning**. Il n'y a pas besoin de compétences techniques particulières.

## Pourquoi ?

Pour mener un projet à distance avec vos élèves, pour travailler de manière interdisciplinaire et transversale, pour dynamiser votre enseignement et impliquer davantage vos élèves, et pour votre développement professionnel. En effet, eTwinning vous aide à mener un projet centré sur les élèves, leur offrant l'opportunité de travailler différemment et de communiquer « pour de vrai » avec des élèves d'autres pays. Ils sont alors plus impliqués et plus motivés, acteurs dans leur propre apprentissage.

De plus, les projets à distance intègrent les outils numériques (échange par messagerie et visioconférence, prise de photos et vidéos, recherche d'information, etc.), vous permettant de valider nombreux items **dans le Cadre de référence des compétences numériques pour l'école et le collège** (évaluation et certification se feront **sur la plateforme Pix**). Et bien qu'eTwinning réponde aux besoins d'enseignants de langues vivantes, de nombreux projets sont menés dans d'autres disciplines, notamment en français et dans plusieurs autres langues. Un projet eTwinning peut même impliquer plusieurs enseignants de différentes disciplines au sein de l'établissement français et dans celui du partenaire. Cette pratique est vivement encouragée.

Pour en savoir plus ou posez vos questions, vous pouvez contacter la correspondante académique de l'Académie de Strasbourg : [jeanne.claverie@reseau-canope.fr](mailto:jeanne.claverie@reseau-canope.fr)

[www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)



# VOTRE COMMANDE

Complétez et retournez le bon de commande ci-dessous à votre Atelier Canopé (voir l'adresse au dos de ce catalogue).

## RÈGLEMENT

### FRANCE

- Par chèque bancaire à joindre à la commande, établi à l'ordre de l'Agent comptable de Réseau Canopé
- Par virement à réception de la facture pour les commandes émanant des services de l'État, des collectivités territoriales et des établissements publics nationaux et locaux :  
IBAN FR76 1007 1860 0000 0010 0300 971 TRPUFRP1

### ÉTRANGER

- Par chèque à l'ordre de l'agent comptable de Réseau Canopé
- Par virement :  
IBAN FR76 1007 1860 0000 0010 0300 971 TRPUFRP1

Renseignements et réclamations :  
www.reseau-canope.fr/contact – Fax : +33(0)5 49 49 78 56

Cachet du payeur  
obligatoire :

Signature :

Date

- Commande à titre personnel
- Commande au nom de l'établissement

Code RNE obligatoire : \_\_\_\_\_

N° SIRET obligatoire : \_\_\_\_\_

## ADRESSE DE LIVRAISON

Nom

Prénom

Établissement

Adresse

Ville

Code postal

Pays

Email (obligatoire)

Téléphone (obligatoire)

Pour recevoir les actualités de votre Atelier Canopé et des sélections de ressources personnalisées, rendez-vous sur : [reseau-canope.fr/newsletter](http://reseau-canope.fr/newsletter)

## ADRESSE DE FACTURATION

(si différente)

Nom

Prénom

Établissement

Adresse

Ville

Code postal

Pays

## COMMANDE

Titre	Référence	Tarif	Quantité	Total
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

Frais d'envoi : France métropolitaine et DOM-TOM 5,90 € / Union européenne 12 € / Étranger<sup>1</sup> 17 € \_\_\_\_\_ €

TOTAL À PAYER \_\_\_\_\_ €

(1) Les frais ne comprennent pas les droits de douane, les taxes et redevances éventuels, qui sont à la charge du destinataire à réception de son colis.  
(Tarifs indicatifs susceptibles de modification)

# Contactez-nous

Une équipe de spécialistes se tient à votre disposition pour répondre à toutes vos questions et vous conseiller.

## RENDEZ-VOUS DANS VOTRE ATELIER CANOPÉ

### ACADÉMIE DE STRASBOURG

ATELIER CANOPÉ 67 –  
STRASBOURG  
23 rue du Maréchal Juin  
CS 20279

67007 Strasbourg Cedex  
T. 03 88 45 51 60 |

 @Canope\_67  
[contact.atelier67@reseau-canope.fr](mailto:contact.atelier67@reseau-canope.fr)

DPI 67 : Marc Gonon  
P. 07 60 43 26 20  
[marc.gonon@reseau-canope.fr](mailto:marc.gonon@reseau-canope.fr)

ATELIER CANOPÉ 68 –  
MULHOUSE  
7 rue du Chanoine Winterer  
68100 Mulhouse  
T. 03 89 56 23 89 |

 @Canope\_68  
[contact.atelier68@reseau-canope.fr](mailto:contact.atelier68@reseau-canope.fr)

DPI 68 : Maxime Chaumien  
P. 06 15 52 31 34  
[maxime.chaumien@reseau-canope.fr](mailto:maxime.chaumien@reseau-canope.fr)

### Retrouvez-nous aussi sur les réseaux sociaux

 @reseau\_canope  
@Canope\_67  
@Canope\_68

 [facebook.com/reseaucanope](https://facebook.com/reseaucanope)

 [youtube.com/user/reseaucanope](https://youtube.com/user/reseaucanope)